

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,


vielen Dank für den Kauf dieses Reise-Dampfbügeleisens. Ihr unverzichtbarer Reisebegleiter für alle Fälle – extrem platzsparend und dabei äußerst stylish anzusehen! Durch den Umschalter von 230 Volt auf 120 Volt können Sie es so gut wie überall nutzen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues Reise-Dampfbügeleisen optimal einsetzen können.

### Lieferumfang

- Reise-Dampfbügeleisen
- Stromkabel
- Wasserbecher
- Bedienungsanleitung
- Tasche

### Technische Daten

|                |   |
|----------------|---|
| Netzspannung   | 100-127 V / 220-240 V<br>50/60 Hz<br>260-420 W / 343-408 W                        |
| Schutzklasse I |  |
| Größe          | 135 x 76 x 79 mm  |

### Sicherheitshinweise

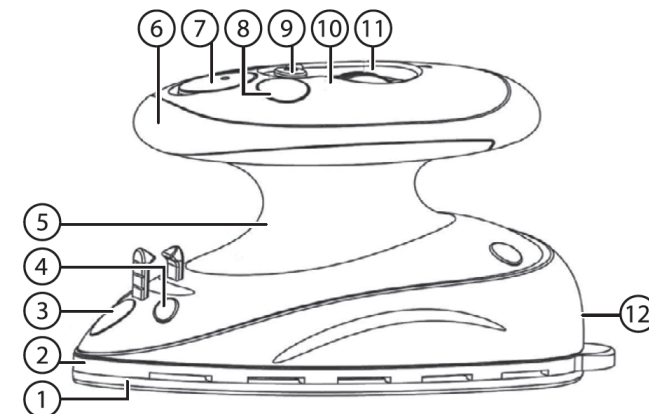
- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Das Gerät wird bis zu 150°C heiß. Achtung Verbrennungsgefahr!

- Füllen Sie dem Wassertank ausschließlich mit Wasser. Andere Flüssigkeiten wie chemische Reinigungsmittel, Parfüm oder Duftöle können das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Tank nach Gebrauch sehr vorsichtig, da eventuelle Wasserrückstände sehr heiß sind. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Ziehen Sie den Stecker, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen oder entleeren.
- Die Füllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Lassen Sie das Gerät immer vollständig abkühlen bevor Sie es wegräumen.
- Bügeln Sie keine Materialien wie Seide, Wolle oder Kunstfasern, die diese hohe Temperatur nicht vertragen, um sie nicht zu beschädigen.
- Das Gerät sollte nie in der Nähe von leicht entzündbaren Materialien (Gardinen, Textilien) aufgestellt und verwendet werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass das angeschlossene Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Das Kabel darf nicht von der Aufstellfläche herabhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um das Gerät zu bewegen.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab, um Brandgefahr zu vermeiden.
- Legen Sie keine brennbaren Materialien (Pappe, Kunststoff, Papier) auf oder in das Gerät.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nie unbeaufsichtigt!
- **ACHTUNG Verbrennungsgefahr!** Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß. Achten Sie unbedingt darauf, dass Sie während und nach der Benutzung des Gerätes nicht mit aufgeheizten Teilen in Berührung kommen. Berühren Sie während das Gerät in Betrieb ist oder unmittelbar nach dem Ausschalten ausschließlich den Griff. Transportieren bzw.

verstauen Sie das Gerät nur, wenn es vollständig abgekühlt ist.

- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Kinder ab 8 Jahren dürfen das Bügeleisen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit zuständigen Person verwenden.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

### Produktdetails



|   |                 |   |                              |
|---|-----------------|---|------------------------------|
| ① | Bügelsohle      | ⑦ | Abdeckung für den Wassertank |
| ② | Sohlenmantel    | ⑧ | Wassertank                   |
| ③ | Kontrollleuchte | ⑨ | Dampfregler                  |
| ④ | Schraube        | ⑩ | Griff                        |

|   |            |    |                     |
|---|------------|----|---------------------|
| 5 | Gehäuse    | 11 | Temperaturregler    |
| 6 | Gummigriff | 12 | Spannungsumschalter |

### Netzspannung einstellen / Vor der ersten Inbetriebnahme

Bei diesem Reisebügeleisen kann die Netzspannung gewählt werden, damit es weltweit gebraucht werden kann.



#### ACHTUNG!

**Schalten Sie die Netzspannung nur bei gezogenem Netzstecker um!**

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Nehmen Sie einen Stift oder eine Büroklammer und stellen Sie am Schalter auf der Rückseite die richtige Netzspannung ein (z.B. 220-240 V für Schweiz und Europa oder 100-127 V für USA, Japan, Taiwan).

100-127 V ↔ 220-240 V



#### ACHTUNG!

**Eine falsch eingestellte Netzspannung kann zu irreparablen Schäden am Bügeleisen führen.**

### Bügeln ohne Dampf

3. Überprüfen Sie, ob der Spannungsumschalter in der richtigen Position ist. Sie können zwischen 100-127 V und 220-240 V wählen.
4. Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf eine gerade Fläche.
5. Überprüfen Sie, ob die Temperaturregler auf „0“ steht und der Dampfregler gedrückt ist.
6. Stecken Sie das Bügeleisen ein.
7. Die Kontrollleuchte geht an, sobald Sie den Temperaturregler betätigen. Sie erlischt wieder, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.



#### ACHTUNG!

**Stellen Sie das Bügeleisen immer aufrecht hin, wenn es nicht in Gebrauch ist.**

Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie das Stromkabel von der Steckdose. Warten Sie bis das Gerät komplett abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.

### Bügeln mit Dampf

1. Überprüfen Sie, ob der Spannungsumschalter in der richtigen Position ist. Sie können zwischen 100–127 V und 220–240 V wählen.
2. Öffnen Sie die Abdeckung für den Wassertank und füllen den Wassertank. Achten Sie darauf, nicht zu viel Wasser einzufüllen. Die beiden transparenten Fenster auf dem Bügeleisen zeigen Ihnen, wenn der maximale Füllstand erreicht ist. Wenn das Leitungswasser mehr als 2 Grad Härte aufweist, verwenden Sie bitte destilliertes Wasser.
3. Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf eine gerade Fläche.
4. Überprüfen Sie, ob die Temperaturregler auf „0“ steht und der Dampfregler gedrückt ist.
5. Stecken Sie das Bügeleisen ein.
6. Die Kontrollleuchte geht an, sobald sie den Temperaturregler betätigen. Sie erlischt wieder, wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist.
7. Aktivieren Sie die Dampffunktion durch Drücken des Dampfreglers, so dass er über die Oberfläche herausragt.



#### ACHTUNG!

**Stellen Sie das Bügeleisen immer aufrecht hin, wenn es nicht in Gebrauch ist. Stecken Sie das Bügeleisen aus bevor Sie Wasser nachfüllen. Um das Gerät auszuschalten, entfernen Sie das Stromkabel von der Steckdose. Leeren Sie den Wassertank und warten Sie bis das Gerät komplett abgekühlt ist, bevor Sie es verstauen.**

### Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Bügelsohle nur mit einem weichen angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven oder kratzenden Reinigungsmittel.

### Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag / Monat / Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL GmbH, dass sich das Produkt NC-5709 in Übereinstimmung mit der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der RoHS Richtlinie 2011/65/EU und der EMV-Richtlinie 2014/30/EU befindet.

*Kurtasz, A.*

Qualitätsmanagement  
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz  
16. 02. 2016

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter [www.pearl.de/support](http://www.pearl.de/support). Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer NC-5709 ein.

Informationen und Antworten auf häufige Fragen (FAQs) zu vielen unserer Produkte sowie ggfs. aktualisierte Handbücher finden Sie auf der Internetseite:

**[www.sichler-haushaltsgeraete.de](http://www.sichler-haushaltsgeraete.de)**

Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer oder den Artikelnamen ein.

### Chère cliente, cher client,


Nous vous remercions d'avoir choisi ce fer à repasser vapeur qui vous accompagnera pour tous vos voyages : il est à la fois très compact et plein de style ! Grâce au commutateur de tension, vous pouvez l'utiliser presque partout dans le monde.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

### Contenu

- Fer à repasser spécial voyage
- Câble d'alimentation
- Gobelet d'eau
- Mode d'emploi
- Étui

### Caractéristiques techniques

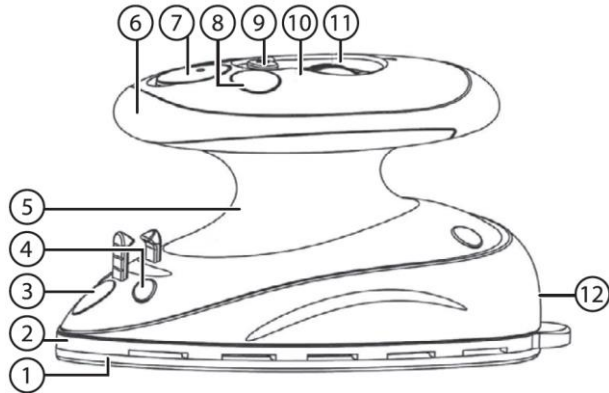
|                        |   |
|------------------------|---|
| Tension secteur        | 100-127 V / 220-240 V<br>50/60 Hz<br>260-420 W                                    |
| Classe de protection I |  |
| Dimensions             | 135 x 76 x 79 mm  |

### Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le précieusement afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessures !
- N'ouvrez jamais l'appareil. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.

- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- L'appareil peut atteindre 150 °C. Attention ! Risque de brûlures !
- Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau. D'autres produits, tels que les détergents chimiques, les parfums ou les huiles parfumées, peuvent endommager l'appareil.
- Après utilisation, videz le réservoir avec précaution, car les éventuels restes d'eau peuvent être très chauds. Risque de brûlures !
- Débranchez l'alimentation secteur avant de remplir ou vider le réservoir.
- N'ouvrez pas l'ouverture de remplissage pendant l'utilisation.
- Laissez totalement refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le ranger.
- N'utilisez pas cet appareil pour repasser des tissus qui ne supportent pas les températures élevées (comme la soie, la laine ou les matières synthétiques) afin de ne pas les endommager.
- L'appareil ne doit jamais être placé et utilisé à proximité d'objets inflammables (rideaux, textiles).
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise électrique murale reliée à la terre et correctement installée. La prise électrique doit être accessible en permanence une fois l'appareil branché.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation ne représente pas un obstacle sur lequel quelqu'un risquerait de trébucher. Afin d'éviter une chute de l'appareil, le câble ne doit pas pendre de la surface sur laquelle est posé l'appareil. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation pour déplacer l'appareil.
- Placez le câble de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes, et qu'il ne soit ni coincé ni plié.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne couvrez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Ne placez aucun matériau inflammable sur ou dans l'appareil (papier, plastique, carton).
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- ATTENTION ! Risque de brûlures ! L'appareil devient brûlant pendant l'utilisation. Veillez à ne pas toucher directement les parties chaudes de l'appareil pendant et après l'utilisation. Lorsque l'appareil est allumé ou qu'il vient d'être éteint, seule la poignée peut être touchée sans risque. Ne déplacez ou rangez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi.
- Lorsqu'il est raccordé au réseau, le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance.
- Le fer à repasser n'est pas adapté pour un usage régulier.
- Le fer à repasser doit être utilisé et posé sur une surface stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il est tombé et qu'il présente des dommages visibles ou qu'il fuit.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le fer à repasser ainsi que le câble d'alimentation doivent être maintenus hors de la portée des enfants lorsqu'ils sont sous tension ou qu'ils refroidissent.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la réparation n'a pas été effectuée.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur !

## Description du produit



|   |                         |   |                              |
|---|-------------------------|---|------------------------------|
| ① | Semelle du fer          | ⑦ | Couvercle du réservoir d'eau |
| ② | Enveloppe de la semelle | ⑧ | Réservoir d'eau              |
| ③ | Voyant de contrôle      | ⑨ | Régulateur de vapeur         |
| ④ | Vis                     | ⑩ | Poignée                      |
| ⑤ | Boîtier                 | ⑪ | Régulateur de température    |
| ⑥ | Poignée en caoutchouc   | ⑫ | Commutateur de tension       |

### Régler la tension secteur / Avant la première utilisation

Sur ce fer à repasser, vous avez la possibilité de choisir la tension secteur lorsque vous êtes en voyage dans un pays étranger.

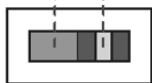


#### ATTENTION !

**Ne changez la tension secteur qu'après avoir débranché l'adaptateur secteur !**

- Débranchez le câble d'alimentation.
- Prenez un stylo ou un trombone et réglez la tension secteur correcte (par ex. 220-240 V pour la Suisse et l'Europe ou 100-127 V pour les USA, le Japon, Taïwan) avec l'interrupteur situé au dos de l'appareil.

100-127 V ↔ 220-240 V



#### ATTENTION !

**Un mauvais réglage de la tension secteur peut entraîner des dommages irréparables sur le fer à repasser.**

#### Repassage sans vapeur

- Vérifiez que le commutateur de tension est sur la bonne tension. Vous avez le choix entre 100-127 V et 220-240 V.
- Placez le fer à repasser en position verticale sur une surface plane.
- Vérifiez que le régulateur de température est placé sur "0" et que le régulateur de vapeur est enfoncé.
- Branchez le fer à repasser.
- Le voyant lumineux s'allume dès que le régulateur de température est actionné. Il s'éteint lorsque la température programmée est atteinte.



#### ATTENTION !

**Placez toujours le fer à repasser en position verticale lorsque celui-ci n'est pas utilisé.**

Pour éteindre l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Avant de le ranger, attendez que l'appareil ait complètement refroidi.

#### Repassage avec vapeur

- Vérifiez que le commutateur de tension est sur la bonne position. Vous avez le choix entre 100-127 V et 220-240 V.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et remplissez le réservoir. Veillez à ne pas verser trop d'eau. Les deux fenêtres transparentes sur le fer à repasser vous indiquent lorsque le niveau de remplissage est atteint. Si l'eau du robinet dont vous disposez est dure, utilisez de l'eau distillée.
- Placez toujours le fer à repasser en position verticale sur une surface plane.
- Vérifiez que le régulateur de température est placé sur "0" et que le régulateur de vapeur est enfoncé.
- Branchez le fer à repasser.
- Le voyant lumineux s'allume dès que le régulateur de température est actionné. Il s'éteint lorsque la température programmée est atteinte.
- Activez la production de vapeur en appuyant sur le régulateur de vapeur, de manière à ce qu'il soit relevé.



#### ATTENTION !

**Placez toujours le fer à repasser en position verticale lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Débranchez le fer à repasser avant de le remplir d'eau. Pour éteindre l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant. Avant de ranger l'appareil, videz le réservoir d'eau et attendez qu'il ait complètement refroidi.**

#### Nettoyage et entretien

Pour nettoyer la semelle du fer, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié. N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs ou abrasifs.

#### Consignes importantes pour le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit **PAS** être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et les éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

#### Déclaration de conformité

La société PEARL.GmbH déclare ce produit NC-5709 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, 2014/30/UE, concernant la compatibilité électromagnétique et 2014/35/UE, concernant la mise à disposition sur le marché du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension.

*Kurtasz, A.*

Service Qualité  
Dipl.-Ing. (FH) Andreas Kurtasz

La déclaration de conformité complète du produit est disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.pearl.fr/support/notices> ou sur simple demande par courriel à [qualite@pearl.fr](mailto:qualite@pearl.fr).